



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



Jelen Adatkezelési tájékoztató azokat az információkat foglalja össze, amelyeket Önnek érdemes tudnia arról, hogy hogyan használjuk és védjük a személyes adatait az EU Általános Adatvédelmi Rendeletének (GDPR) előírásai alapján az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) során.

A Szegedi Tudományegyetemen sok éve folyik idegen nyelvű orvosképzés. A diploma megszerzéséhez közeledve a hallgatóknak gyakorlati ismereteikről is számot kell adniuk. Tekintettel arra, hogy a Klinikai Központban magyar anyanyelvű betegeket kezelnek, ezért az orvostanhallgatók magyar nyelvi képzésben is részesülnek annak érdekében, hogy tudjanak kommunikálni velük, és meg tudják vizsgálni a magyar pácienseket. Az elméleti képzést gyakorlat követi, amelynek során magyar páciensekkel beszélgetnek a hallgatók. A beszélgetést egy nyelvtanár is felügyeli, aki kijavítja a nyelvi hibákat, segít a válaszok megértésében. A beszélgetés után pedig ellenőrzi, hogy a hallgató jegyzetei az elhangzottaknak megfelelnek-e.

Az adatkezelés során nem történik személyazonosítás, nem kérünk igazolványt, egészségügyi dokumentumokat vagy leleteket. Egyedül a megszólítás miatt kerül sor a név kezelésére. Az egészségügyi adatfelvétel is kellő tapintattal történik, amelynek során tekintettel vagyunk a betegek emberi méltóságára. A beszélgetés során megismert egészségügyi adatok az orvosi titoktartás alá hatálya esnek. A titok megőrzése a résztvevő hallgató(k) és a nyelvtanár számára törvényi kötelezettség.

Az adatkezelés célja nem a gyógykezelés, hanem beszédgyakorlási lehetőség biztosítása a hallgatók számára. A részvétel önkéntes, minden befolyásolástól mentes. Amennyiben a részvétel mellett dönt, akkor kérjük, írja alá a mellékelt hozzájárulási nyilatkozatot. A hozzájárulás bármikor kötelezettség nélkül visszavonható, ha ez bekövetkezik, akkor az adatkezelés jogalapja megszűnik, az addig készült jegyzeteket meg kell a hallgató(k)nak semmisíteni.

1. Kihez fordulhat?

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) adatkezelései kapcsán a Szegedi Tudományegyetem az adatkezelő, viszont a konkrét adatkezelést az alábbi szervezeti egységén keresztül végzi.

Szegedi Tudományegyetem

Általános Orvostudományi Kar

Orvosi Szaknyelvi Kommunikációs és Fordítóképző Csoport

Kapcsolattartó neve: Rápoltiné dr. Keresztes Csilla

Levelezési cím: 6724 Szeged, Kossuth Lajos sgt. 35.

Tel.:+36 (62) 342498,

E-mail cím: keresztes.csilla@med.u-szeged.hu

Honlap cím: <http://web.szote.u-szeged.hu/szakford/new/>



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



Az adatvédelmi felelős és az adatvédelmi tisztviselő neve és elérhetősége: megtalálható jelen Adatkezelési tájékoztató 11.1., valamint 11.2. pontjaiban.

Forduljon hozzánk bizalommal a fenti elérhetőségek valamelyikén, amennyiben az adatkezeléssel kapcsolatosan kérdése adódna.

2. Milyen főbb jogi előírások mentén járunk el?

Tájékoztatjuk, hogy az Ön személyes adatait

- a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679 az Európai Parlament és a Tanács rendeletének (GDPR),
- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.), valamint
- az egészségügyi és a hozzájuk tartozó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény (Eüak.)

rendelkezései szerint kezeljük.

3. Van-e Adatvédelmi Szabályzata a Szegedi Tudományegyetemnek?

Igen. A Szegedi Tudományegyetem Adatvédelmi Szabályzata az alábbi linken érhető el: <http://www.u-szeged.hu/szabalyzatok>

4. Milyen adatkezeléseket valósítunk meg?

A terepgyakorlat során az alábbi adatkezelési tevékenységeket végezzük – 1. a beteg önkéntes hozzájárulásának felvétele, 2. státuszfelvétel.

4.1. A beteg önkéntes hozzájárulásának felvétele

A terepgyakorlaton résztvevő betegektől minden esetben hozzájárulást kérünk. Az önkéntes hozzájárulás lényege, hogy Ön szabadon dönthet arról engedélyezi-e az adatkezelési tájékoztatóban leírt adatkezelést számunkra. Az önkéntes hozzájárulás megtagadása semmilyen hátrányos jogkövetkezménnyel nem jár Önre nézve.

Az önkéntes hozzájárulás megadása során azonosítás céljából vesszük fel az alábbi adatokat.

Milyen adatokról van szó?	Miért vesszük fel?	Mi az adatkezelés jogalapja?	Meddig tároljuk?
Név (családi és utóneve)	Az adott személy	Önkéntes hozzájárulás	Az önkéntes hozzájárulás
Születési név (családi és utóneve)			



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



Édesanyja neve (opcionális, amennyiben a név nem egyértelműen azonosítja az adott személyt)	beazonosítása érdekében vesszük fel.	alapján.	visszavonásáig.
A 16. éven aluli személyek esetén a szülői felügyeletet gyakorló személy <ul style="list-style-type: none">- neve (családi és utóneve)- születési neve (családi és utóneve)- édesanyja neve (opcionális, amennyiben a név nem egyértelműen azonosítja az adott személyt) A cselekvőképtelen nagykorú személyek esetén a törvényes képviselő <ul style="list-style-type: none">- neve (családi és utóneve)- születési neve (családi és utóneve)- édesanyja neve (opcionális, amennyiben a név nem egyértelműen azonosítja az adott személyt)			
Érintett személy/szülői felügyeletet gyakorló/törvényes képviselő aláírása			
Amennyiben a hozzájárulást adó személy (érintett/szülői felügyeletet gyakorló/törvényes képviselő) nem tud írni, két tanú szükséges a hozzájárulás megadásához <ul style="list-style-type: none">- neve (családi és utóneve)- lakóhelye (tartózkodási helye)- aláírása		Jogos érdek alapján.	A tanú nyilatkozaton felvett adatai oszttják a nyilatkozat sorsát, így ezen adatokat is az önkéntes hozzájárulás visszavonásáig kezeljük.

Az önkéntes hozzájárulás bármikor visszavonható. Tájékoztatjuk Önt, hogy a hozzájárulás visszavonása nem érinti a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A törlési kérelemben ugyanazon adatokat kérjük Öntől beazonosítás érdekében, mint a hozzájárulás megadása (vö.: fenti táblázat) során.

A felvett adatokat az önkéntes hozzájárulás visszavonásának (törlés) teljesítéséig, legfeljebb 30 napig tároljuk. Ezt követően már sem a visszavont személyes adatait, sem a törlési kérelmet nem tároljuk.

4.2. Státuszfelvétel



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



A hallgató egy nyelvtanár jelenlétében magyar nyelven kérdéseket tesz fel a bent fekvő beteg állapotával, közérzetével, korábbi panaszával, betegségekkel kapcsolatban az orvosi anamnézis (státuszfelvétel) szabályai szerint. A kapott válaszokról a hallgató feljegyzést készít, amelyet később a nyelvtanárral megbeszélnek, ellenőriznek.

Milyen adatokról van szó?	Miért vesszük fel?	Milyen jogon kezeljük?	Meddig tároljuk?
Név	Megszólítás (életkornak megfelelő jelleggel)	Kifejezett önkéntes hozzájárulás [GDPR 6. cikk (1) a) pontja, valamint a GDPR 9. cikk (2) bekezdés a) pontja alapján]	A hallgató a vizsgája időpontjáig a jegyzeteit megőrizheti, utána megsemmisíti azokat. A nyelvtanár nem készít feljegyzéseket.
Panaszok, közérzet, eü. állapot, aktuális ellátás adatai	Státusz felvétel gyakorlása	Ha a beteg a hozzájárulását visszavonja, akkor az adatokat haladéék nélkül törölni kell.	

5. Ki ismerheti meg az Ön személyes adatát?

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán az Ön személyes adatát jelen Adatkezelési tájékoztató 1. pontjában megnevezett adatkezelő szervezeti egység ismerheti meg, valamint azok, akik felé az Ön személyes adatát átadjuk, vagy továbbítjuk (együttesen címzettek).

5.1. Adatátadás szervezeten belül

Nem végzünk adatátadást a szervezeten belül.

5.2. Adattovábbítás szervezeten kívülre

Nem végzünk adattovábbítást, sem belföldre, sem külföldre.

Az általunk Önről kezelt adatokat csak az 1. pontban megjelölt adatkezelő szervezeti egységeink vezetői által kijelölt személyek (nyelvtanárok és hallgatók) kezelik, a 4. pontban megjelölt cél, jogalap szerint és megőrzési időn belül.

6. Igénybe vesszünk-e adatfeldolgozót?

Nem, adatfeldolgozót nem vesszünk igénybe.

7. Gyűjtünk-e Önről személyes adatot más forrásból?



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



Nem. Az Önről kezelt adatokat Öntől kapjuk meg, más forrásból adatgyűjtést nem végzünk. A nyelvtanárnak nincs lehetősége az Ön betegdokumentációjába betekinteni.

8. Történik-e automatizált döntéshozatal az adatkezelések során?

Nem.

9. Milyen jogkövetkezmennyel jár az adatszolgáltatás elmaradása?

A terepgyakorlatot megelőzően a betegek előzetes tájékoztatást kapnak, és önként vesznek abban részt. A részvétel nem kötelező, elmaradása semmiképpen sem befolyásolja a további kezeléseket és a betegellátást. Az adatkezelés a beteg önként adott válaszain alapul. Ha a kérdésre nem kíván válaszolni, akkor adjon kitérő választ. A válaszok valóságát az orvostanhallgatók nem ellenőrzik.

10. Milyen jogai vannak Önnek?

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán Önt az alábbi jogok illetik meg:

1. tájékoztatáshoz való jog – tájékoztatást kérhet személyes adatainak kezeléséről. Az Ön tájékoztatáshoz való jogát jelen Adatkezelési tájékoztató elkészítésével és közzétételével biztosítjuk.
2. hozzáféréshez való jog – joga van az általunk kezelt személyes adatairól személyre szóló tájékoztatást, valamint másolatot kérni.
3. helyesbítéshez való jog – ha pontatlanságot észlel az általunk kezelt személyes adataiban, jogában áll javítást kérni.
4. az önkéntes hozzájárulás visszavonásához, valamint a törléshez való jog – az önkéntes hozzájárulás bármikor visszavonható. Tájékoztatjuk Önt, hogy a hozzájárulás visszavonása nem érinti a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. Amennyiben az adatkezelés önkéntes hozzájáruláson alapul és nincs más jogalap az adatkezelésre, továbbá jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén megtett tiltakozást követően, ha nincs más elsőbbséget élvező jogszerű ok a további adatkezelésre, kérheti személyes adatainak törlését.
5. tiltakozáshoz való jog – a jogos érdeken alapuló adatkezelés ellen bármikor tiltakozhat.
6. korlátozáshoz való jog – kérheti az adatainak korlátozását, pl. amikor vitatja a kezelt adatainak pontosságát, addig, amíg az adatkezelő ellenőrzi azok pontosságát, vagy pl. jogi igény érvényesítéséhez.
7. jogorvoslathoz való jog – jogainak megsértése esetén jogában áll jogorvoslattal élni.

11. Milyen jogorvoslattal élhet?

11.1. A Szegedi Tudományegyetem ÁOK és Szent-Györgyi Albert Klinikai Központ adatvédelmi felelőséhez fordulhat, az alábbi elérhetőségeken:

Dr. Alexin Zoltán

Cím: Szegedi Tudományegyetem, TTIK, Szoftverfejlesztés Tanszék



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Az idegen tannyelvű orvostanhallgatók klinikai magyar nyelvi gyakorlata (terepgyakorlat) kapcsán



6720 Szeged, Dugonics tér 13., 1. em., 149. szoba

Tel.: +36 (62) 544-130

E-mail: alexin@inf.u-szeged.hu

11.2. A Szegedi Tudományegyetem adatvédelmi tisztviselőjéhez fordulhat, az alábbi elérhetőségeken:

Dr. Lajkó Dóra

Cím: Szegedi Tudományegyetem, Rektori Hivatal, Adatvédelmi Iroda

6720 Szeged, Dugonics tér 13., 3. em., 304. szoba

Tel.: +36 (62) 342-376, +36 (62) 544-000/2376

E-mail: dpo@szte.hu

11.3. A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz fordulhat, az alábbi elérhetőségeken:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

Cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.

Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9.

Tel.: +36 (1) 391-1400

E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

11.4. Bírósághoz fordulhat

Az Ön által tapasztalt jogellenes adatkezelés jellegétől függően pert kezdeményezhet, akár a Hatóság ellen is. A perindítás lehetőségéről, módjáról és fórumairól az alábbi honlapon tájékozódhat: <https://birosag.hu/birosagi-szervezetek>

12. Van-e adatvédelmi tisztviselője a Szegedi Tudományegyetemnek?

Igen. A Szegedi Tudományegyetem Szent-Györgyi Albert Klinikai Központ adatvédelmi felelősének elérhetőségeit a 11.1. alpontban, a Szegedi Tudományegyetem adatvédelmi tisztviselőjének elérhetőségeit a 11.2. alpontban találhatja meg. Az adatvédelmi felelős és az adatvédelmi tisztviselő kapcsolattartási pontként szolgál Ön és a Szegedi Tudományegyetem között.